

2 - Fire Dragon, Monkey, and Bull

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

The Kingdom of Fiore...

[00:05] ---

A neutral country of 17 million people.

[00:09] ---

It is a world of magic.

[00:12] ---

Magic is bought and sold there every day.

[00:15] ---

It is an integral part of people's lives.

[00:18] ---

And there are those who use magic as their occupation.

[00:23] ---

Those people are referred to as wizards.

[00:27] ---

The wizards belong to various guilds
and perform jobs on commission.

[00:34] ---

There are a large number of guilds within the country.

[00:38] ---

And in a certain city there lies a certain guild.

[00:43] ---

A guild from which various legends were once born... Or
rather, will continue to be born long into the future...

[00:49] ---

And its name is:

[00:51] ---

Fairy Tail!

[00:55] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[00:57] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[01:11] [SONG] ---

Oh, yeah! Can you hear this voice?

[01:16] [SONG] ---

Oh, yeah! It's hoarse from yelling.

[01:21] [SONG] ---

Oh, yeah! Until your heart can hear it...

[01:25] [SONG] ---

Oh, yeah! Oh, yeah!

[01:30] [SONG] ---

The moon and sun high-five.

[01:35] [SONG] ---

Are you sure you're not forgetting something?

[01:40] [SONG] ---

When you're not here to make me laugh,

[01:44] [SONG] ---

even what I'm looking for can't be found.

[01:47] [SONG] ---

Snowing, be honest with yourself and smile,

[01:51] [SONG] ---

because when two people lay close, time overlaps.

[01:56] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[01:58] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[02:11] [SONG] ---

Don't say goodbye!

[02:25] ---

Last time on Fairy Tail!

[02:28] ---

You were looking for a dragon?

[02:30] ---

I feel sick...

[02:31] ---

I've been tricked!

[02:33] ---

I won't forgive those who pretend to be from Fairy Tail!

[02:36] ---

That's going overboard!

[02:37] ---

Come join our guild!

[02:39] ---

Sure!

[02:41] ---

The Magic Council, Era.

[02:46] ---

Those idiots from Fairy Tail are at it again!

[02:50] ---

This time they've destroyed half a port!

[02:52] ---

Now they've done it!

[02:55] ---

I quite like those bunch of fools, personally.

[02:58] ---

Indeed they are quite the fools, yes.

[03:01] ---

But they've assembled many
wizards of talent and ability.

[03:05] ---

I guess you take the good with the bad.

[03:07] ---

Just leave them be.

[03:09] ---

Without those fools, this world would be boring.

[03:15] ---

Welcome to Fairy Tail!

[03:21] ---

Fire Dragon, Monkey, and Bull!

[03:26] ---

We're back!

[03:27] ---

We're back!

[03:29] ---

Yo!

[03:29] ---

Welcome back!

[03:29] ---

What's up!

[03:30] ---

Hey!

[03:33] ---

There you go makin' trouble again!

[03:35] ---

You half destroyed Harge-

[03:39] ---

Why?

[03:40] ---

That info about the salamander was a lie, wasn't it?

[03:43] ---

How would I know?

[03:44] ---

I just told you some rumors that've been going around!

[03:47] ---

What'd you say?!

[03:48] ---

You wanna go?

[03:51] ---

Now, now, Natsu...

[03:53] ---

This isn't something to get-

[03:58] ---

Wow...

[04:00] ---

I've actually made it into Fairy Tail!

[04:04] ---

So Natsu's back?

[04:11] ---

This man is Gray Fullbuster.

[04:14] ---

He is capable at his work, but has a small...

[04:16] ---

...or rather, extreme habit of taking off his clothes.

[04:19] ---

We're gonna finish what we started, Natsu!

[04:21] ---

Gray... Your clothes.

[04:23] ---

Oops!

[04:26] ---

This woman is Cana Alberona,
the biggest drinker in all of Fairy Tail.

[04:32] ---

This is why all the men here have no class.

[04:38] ---

Let's do this!

[04:39] ---

Put some clothes on and have at me!

[04:41] ---

All this crying and whining before noon?

[04:44] ---

What a bunch of babies!

[04:47] ---

This man is Elfman.

[04:49] ---

He'll solve any kind of job with only his fists.

[04:51] ---

He's a hyper-muscled wizard.

[04:55] ---

If you're a man, then talk with your fists!

[04:57] ---

Oh, he's actually encouraging them...

[04:59] ---

Outta our way!

[05:01] ---

And he's already out for the count!

[05:03] ---

My, how noisy it is.

[05:08] ---

This man is Loke.

[05:10] ---

He's high up on the list of "Most Eligible Wizards."

[05:16] ---

I'm gonna mix it up, just for you all!

[05:19] ---

Good luck!

[05:21] ---

Okay, this guy just went off my list.

[05:22] ---

But man, what's with this place?

[05:25] ---

Is there not a single serious wizard in the joint?

[05:27] ---

Oh, it's a newcomer!

[05:32] ---

Mirajane!

[05:33] ---

In the flesh!

[05:37] ---

This woman is Mirajane.

[05:39] ---

A wizard that does photo spreads
in the Weekly Sorcerer.

[05:44] ---

She currently is an employee at Fairy Tail.

[05:48] ---

Um, are you sure it's okay not to stop them?

[05:50] ---

They're always like this.

[05:52] ---

It's better to leave them alone.

[05:53] ---

And anyway...

[05:55] ---

Isn't it fun?

[06:00] ---

Mirajane-san!

[06:04] ---

My underwear!

[06:07] ---

Miss, would you be so kind as to lend me your under-

[06:09] ---

As if!

[06:10] ---

These indelicate oafs causing you trouble?

[06:14] ---

Men talk with their fists!

[06:16] ---

You're in the way!

[06:17] ---

Aye!

[06:18] ---

Everyone's being so loud! I can't relax and drink.

[06:22] ---

I've had enough out of all of you!

[06:27] ---

Now you've done it!

[06:38] ---

What troublemakers you are.

[06:43] ---

Bring it on!

SIGN Shield

[06:45] ---

They're gonna fight with magic?

[06:46] ---

Aye!

[06:47] ---

Aye, nothing!

[06:49] ---

Stop this, you fools!

[06:53] ---

A giant!

[06:59] ---

Oh, you were here, Master?

[07:02] ---

Yes.

[07:03] ---

Master?!

[07:06] ---

Everyone's scared stiff!

[07:08] ---

Victory is mi-

[07:12] ---

A new recruit, are we?

[07:14] ---

Y-Yes!

[07:26] ---

Glad to have you on board!

[07:28] ---

Now he's tiny!

[07:29] ---

And wait, if you're the master...

[07:30] ---

That's right, this is Fairy Tail's
Guild Master, Makarov-san.

[07:44] ---

You've gone and done it again, rascals!

[07:47] ---

Look at all this paperwork the council sent me!

[07:50] ---

They're all complaints!

[07:53] ---

The council.

SIGN The Place from Before

[07:54] ---

The organization that manages
all the different Wizard's Guilds.

[07:58] ---

All you fools do is make the council angry at me!

[08:08] ---

However...

[08:11] ---

Screw the council!

[08:17] ---

Listen up!

[08:18] ---

Magic is an unreasonable power,
but it is born from reason!

[08:22] ---

It is not some miraculous ability.

[08:25] ---

It is the combination of the spirit that flows withing us

[08:29] ---

with the spirit that flows within nature
itself, incarnated into physical form!

[08:35] ---

It takes a strong mind and focus!

[08:39] ---

In fact, magic is the pouring out of ones entire soul!

[08:43] ---

One cannot progress in the way of magic by being
mindful of the watchful eye from above!

[08:48] ---

Be not afraid of those fools on the council!

[08:50] ---

And follow the path you believe in!

[08:53] ---

That's what it means to be a Fairy Tail wizard!

[09:06] ---

And then...

[09:10] ---

And with this, you're now a member of Fairy Tail.

[09:14] ---

Natsu, take a look!

[09:16] ---

I got Fairy Tail's mark!

[09:18] ---

You did? That's nice, Luigi.

[09:21] ---

It's Lucy!

[09:22] ---

This is the request board.

[09:24] ---

The wizards can choose whatever jobs they like from the requests posted here.

[09:31] ---

Let's do one with a big reward!

[09:33] ---

Ooh, 160,000 jewel for subduing some thieves!

[09:36] ---

Then, it's decided!

[09:38] ---

Hasn't my dad come back yet?

[09:41] ---

You're getting annoying, Romeo.

[09:42] ---

If you're the son of a wizard, then believe in him and wait patiently at home!

[09:46] ---

But he said he'd be back in three days, and he hasn't come home for a week!

[09:53] ---

That was a job at Mt. Hakobe, if I recall.

[09:56] ---

It's not that far away! Go out and look for him!

[10:00] ---

Your old man is a wizard!

[10:02] ---

And there ain't a wizard in this guild who can't take care of himself!

[10:07] ---

Go home and drink some milk or something!

[10:09] ---

Jerk!

[10:13] ---

Damn it!

[10:15] ---

Must be hard on him.

[10:17] ---

His words were harsh,
but the master is actually worried.

[10:23] ---

Hey, Natsu, don't break the board!

[10:30] ---

Master, you sure about this?

[10:33] ---

He's going to save Macao, you know.

[10:36] ---

This is why he's still such a kid.

[10:38] ---

All this is gonna do is hurt Macao's pride.

[10:43] ---

No one can decide what someone
else should do with their life.

[10:46] ---

Leave him be!

[10:48] ---

What's he doing?

[10:50] ---

Natsu is just like Romeo-kun, see.

[10:54] ---

The same thing happened with Natsu.

[11:00] ---

All the wizards at Fairy Tail carry something with them.

[11:07] ---

A scar, or pain... or suffering...

[11:16] ---

Why are you here?

[11:18] ---

Why not?

[11:20] ---

Anyway, you really can't handle transportation, can you?

[11:24] ---

There's so much to pity you for...

[11:27] ---

What's that supposed to mean?

[11:29] ---

Oh, nothing.

[11:32] ---

Natsu's father left and never came back.

[11:37] ---

Well, it's not his real father,
but the parent who raised him.

[11:41] ---

Not to mention a dragon.

[11:44] ---

A dragon?

[11:46] ---

Natsu was raised by a dragon?

[11:51] ---

He was found by that dragon
in the forest when he was little...

[11:55] ---

And it taught him how to read and
educated him, and taught him magic.

[12:00] ---

But...

[12:03] ---

But, one day, it vanished, and Natsu couldn't find it.

[12:08] ---

I see, so that's Igneel.

[12:11] ---

Natsu is looking forward to
meeting Igneel again someday.

[12:16] ---

It's kind of cute of him, don't you think?

[12:20] ---

We've arrived?

[12:23] ---

We stopped!

SIGN Revival!

[12:25] ---

Sorry, but we can't go any further.

[12:33] ---

Wait...

[12:35] ---

What the heck?

[12:44] ---

It's freezing!

[12:46] ---

Okay, I know it's a mountain and all, but it's summer!

[12:48] ---

There's something not right about this blizzard!

[12:50] ---

That's what you get for wearing such thin clothes!

[12:52] ---

I don't see you wearing a parka, either!

[12:54] ---

Lend me your muffler!

[12:56] ---

Man, she's annoying.

[12:57] ---

Aye!

[12:59] ---

That's it!

[13:02] ---

Gate of the Clock, I open thee!

[13:06] ---

Horologium!

[13:24] ---

Ooh, a clock!

[13:26] ---

Cool!

[13:29] ---

I can't hear you.

[13:31] ---

She says "I'll be in here."

[13:34] ---

Why did you come with me?

[13:35] ---

She says "What job did
Macao-san come here to do?"

[13:41] ---

You didn't know and tagged along?

[13:43] ---

He was subduing a vicious monster, a Vulcan!

[13:46] ---

She says "I want to go home."

[13:49] ---

And I say "Go right ahead."

[13:51] ---

Aye.

[13:54] ---

Macao, you here?

[13:57] ---

Macao!

[14:06] ---

It's a Vulcan!

[14:11] ---

Hey, you!

[14:14] ---

A human woman!

[14:18] ---

So it can talk?

[14:19] ---

"Who cares? Now, rescue me!" she says...

[14:25] ---

Near the peak of Mt. Hakobe.

[14:31] ---

"Why'd this have to happen to me?"

[14:34] ---

"And what's with this monkey... He's way too hyper!"

[14:37] ---

...she says...

[14:39] ---

A woman!

[14:45] ---

Hey, Horologium! Don't disappear on me!

[14:48] ---

It is time. Fare thee well!

[14:50] ---

I want an extension! An extension!

[14:55] ---

Monkey!

[14:57] ---

Where is Macao?!

[15:07] ---

Lame...

[15:08] ---

Is he incapable of making a normal entrance?

[15:11] ---

Hey, monkey! Where's Macao?

[15:15] ---

You can understand me, right?

[15:17] ---

I'm asking about Macao, a human man.

[15:20] ---

Man?

[15:21] ---

That's right! Where are you hiding him?!

[15:24] ---

He's already decided the monkey's hiding him?

[15:27] ---

Oh, I think it's getting through to him.

[15:28] ---

Where?

[15:30] ---

Monkey!

[15:33] ---

Natsu!

[15:34] ---

I don't need men! I like women!

[15:38] ---

Oh, no...

[15:39] ---

He's not dead, is he?

[15:41] ---

Natsu...

[15:42] ---

Woman, woman, woman, woman!

[15:48] ---

Okay you pervy monkey, get a load of this!

[15:54] ---

Gate of the Golden Bull, I open thee!

[15:58] ---

Taurus!

[16:06] ---

A cow?

[16:07] ---

Taurus is the most powerful of all the
Celestial spirits I have contracts with!

[16:12] ---

Lucy-san, your body always does *you* good...

[16:16] ---

Could you be any moo-re lovely?

[16:18] ---

Oh yeah, he's a perv, too...

[16:21] ---

How dare you take my woman!

[16:23] ---

Your woman?

[16:24] ---

I will have no moo-re of that!

[16:27] ---

Taurus!

[16:29] ---

Rampage!

[16:39] ---

He's fast!

[16:42] ---

Natsu!

[16:47] ---

I was pretty useless, wasn't I?

[16:49] ---

Weak!

[16:50] ---

Hey, aren't there more monsters now?

[16:53] ---

He's an ally, you dolt!

[16:54] ---

A Celestial spirit!

[16:55] ---

The monkey?

[16:56] ---

No, the bull!

[16:57] ---

And wait... How were you saved?

[17:01] ---

It's all thanks to Happy.

[17:04] ---

Aye!

[17:05] ---

You can't handle transportation, but

I guess Happy is no problem, huh?

[17:09] ---

What are you talking about?

[17:11] ---

Happy isn't transportation.

[17:13] ---

Happy is my partner. You're mean!

[17:15] ---

R-Right... I'm sorry.

[17:19] ---

That's my woman!

[17:24] ---

Listen up!

[17:25] ---

Everyone in Fairy Tail are my friends and allies!

[17:33] ---

The old man and Mira, and even those

annoying jerks Gray and Elfman...

[17:40] ---

Happy and Lucy and everyone are all my friends...

[17:47] ---

And that's why I'm gonna bring Macao back home!

[18:03] ---

That won't work against fire!

[18:09] ---

Uh, oh.

[18:10] ---

That's Taurus' ax!

[18:11] ---

Lucy-wucy...

[18:21] ---

Natsu!

[18:25] ---

Taurus, go back!

[18:28] ---

If you do then the ax will disappear too!

[18:39] ---

He's melting the ax... with his body heat?

SIGN And he's eating it, too...

[18:43] ---

Aye!

[18:44] ---

Now that I've eaten, I'm all revved up.

[18:52] ---

Let's go!

[18:54] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[19:02] ---

We did it!

[19:05] ---

Weren't you going to ask that
monkey where Macao-san is?

[19:08] ---

Oh yeah, I forgot.

[19:10] ---

He's completely knocked out.

[19:18] ---

What?

[19:21] ---

Macao!

[19:23] ---

Wait, that's him? Wasn't he a pervy
monkey just a second ago?

[19:27] ---

The Vulcan must have done a Take Over.

[19:30] ---

Take Over?

[19:31] ---

It's magic to occupy someone's body.

[19:34] ---

Vulcans are monsters that live by stealing
human bodies and taking them over.

[19:43] ---

It looks like he put up a serious fight
before he was taken over.

[19:47] ---

Macao!

[19:48] ---

Don't you die on me!

[19:50] ---

Romeo's waitin' for you!

[19:51] ---

Open your eyes!

[19:55] ---

Natsu...

[19:56] ---

Macao!

[19:58] ---

I'm pitiful...

[20:00] ---

I defeated 19 of them...

[20:02] ---

But I got taken over by the 20th one.

[20:06] ---

I can't believe myself, man...

[20:08] ---

Damn it... I can't show my face to Romeo like this...

[20:11] ---

That's not true!

[20:13] ---

You did great defeating that many!

[20:15] ---

No way... There's more than one of those monkeys?

[20:19] ---

And he was doing a job like that by himself?

[20:22] ---

Let's get you home. Romeo's waiting for you.

[20:28] ---

Just amazing...

[20:29] ---

I really can't match up to them.

[20:32] ---

What are you grinning about, Lucy?

[20:34] ---

You're scaring me.

[20:36] ---

I'll pull out your whiskers, cat!

[20:43] ---

Fairy Tail wizard's ain't nothin'!

[20:46] ---

They're just a bunch of cowards
who spend all their time drinking!

[20:49] ---

We all want to become knights when we grow up!

[20:52] ---

Wizards are all a bunch of drunks!

[20:55] ---

Dad, go do a job!

[20:58] ---

I can't stand this anymore!

[21:02] ---

Okay!

[21:05] ---

Romeo!

[21:14] ---

Dad!

[21:18] ---

Dad, I'm sorry!

[21:20] ---

I'm sorry I made you worry.

[21:23] ---

It's okay... I'm the son of a wizard, after all.

[21:26] ---

The next time those bullies try and
pick on you, tell them this:

[21:29] ---

"Can your old man defeat 19 monsters, huh?!"

[21:38] ---

Natsu!

[21:40] ---

Happy!

[21:42] ---

Thank you!

[21:44] ---

Sure thing!

[21:45] ---

Aye!

[21:46] ---

And thank you too, Lucy!

[21:55] ---

July 4th. Sunny, then a blizzard, then sunny once again.

[22:00] ---

Fairy Tail might be one crazy messed up guild...

[22:04] ---

But it's fun, and warm hearted, and kind...

[22:09] ---

I might just be starting out as a wizard,

[22:12] ---

but I love this guild!

[22:26] [SONG] ---

Take me away to someplace!

[22:28] [SONG] ---

Let's ride on a tin horse, just the two of us.

[22:33] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:36] [SONG] ---

It's sad that my beloved doll can't talk to me...

[22:44] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:46] [SONG] ---

Every time I think of you tears start to flow...

[22:51] [SONG] ---

I'm a crybaby, aren't I?

[22:57] [SONG] ---

In the moon (the moon) at night (at night)

[22:59] [SONG] ---

I'm always (I'm always)

[23:01] [SONG] ---

searching for the rabbit!

[23:04] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:07] [SONG] ---

so much it's like I'm under a spell.

[23:09] [SONG] ---

This love is a monologue

[23:13] [SONG] ---

from which I'll never awaken.

[23:15] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:17] [SONG] ---

since I've completely fallen in love.

[23:20] [SONG] ---

I wonder what spell I could chant,

[23:23] [SONG] ---

to get through to you?

[23:25] [SONG] ---

The perfect thing to say.

[23:31] [SONG] ---

Spouting this and that,

[23:33] [SONG] ---

I just love you like crazy!

[23:36] [SONG] ---

One day I want to be able to tell you

[23:39] [SONG] ---

"I've arrived."

[23:41] [SONG] ---

My words of thanks.

[23:52] [SONG] ---

There's nothing more to say!

[23:56] ---

Finally, my first gig!

[23:59] ---

I'm so nervous!

[24:00] ---

Can I handle it right?

[24:02] ---

You'll do fine, Lucy.

[24:03] ---

Mira-san!

[24:04] ---

I heard all about your adventures the other day.

[24:07] ---

They say you defeated some guerrilla mercenaries.

[24:10] ---

That was Natsu,

[24:11] ---

you've got it all wrong...

[24:13] ---

Next time: Infiltrate the Everlue Mansion!

[24:17] ---

So, what kind of job did you take, Lucy?

[24:20] ---

A maid...

[24:22] ---

Huh?

[24:22] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:23 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:23 UTC by whimsee